



**SUPERINTENDENCIA  
DE COMPAÑAS**

RAZÓN SOCIAL	TRANSPORTES LACTEOS S.A. TRANSLAC
DIRECCIÓN	A. FREIRE YCAZA 103 Y
EXPEDIENTE	57425
RUC	0991025529001
AÑO	2008
FORMULARIO	SC.NEC.57425.2008.1
NÚMERO DE INGRESO	80898

FECHA DE LA JUNTA QUE APROBÓ LOS ESTADOS FINANCIEROS (DD/MM/AAAA) 15/05/2012

### ESTADO FINANCIERO BAJO NEC PARA LA SUPERINTENDENCIA DE COMPAÑAS

#### OPERACIONES CON PARTES RELACIONADAS DEL EXTERIOR EN EL EJERCICIO ECONÓMICO

CUENTA	CÓDIGO	VALOR US\$
ACTIVO CON PARTES RELACIONADAS DEL EXTERIOR	11	
PASIVO CON PARTES RELACIONADAS DEL EXTERIOR	12	
INGRESO CON PARTES RELACIONADAS DEL EXTERIOR	13	
EGRESO CON PARTES RELACIONADAS DEL EXTERIOR	14	
TOTAL OPERACIONES CON PARTES RELACIONADAS DEL EXTERIOR	15	

#### BALANCE GENERAL (NEC 1)

CUENTA	CÓDIGO	VALOR US\$
CAJA - BANCOS	311	
INVERSIONES CORRIENTES	312	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CLIENTES CORRIENTE RELACIONADOS LOCALES	313	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CLIENTES CORRIENTE RELACIONADOS DEL EXTERIOR	314	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CLIENTES CORRIENTE NO RELACIONADOS LOCALES	315	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CLIENTES CORRIENTE NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	316	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CORRIENTE RELACIONADOS LOCALES	317	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CORRIENTE RELACIONADOS DEL EXTERIOR	318	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CORRIENTE NO RELACIONADOS LOCALES	319	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CORRIENTE NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	320	
(-) PROVISIÓN CUENTAS INCOBRABLES	321	
CRÉDITO TRIBUTARIO A FAVOR (IVA)	323	
CRÉDITO TRIBUTARIO A FAVOR (RENTA)	324	34.624,78
INVENTARIO DE MATERIA PRIMA	325	
INVENTARIO DE PRODUCTOS EN PROCESO	326	
INVENTARIO DE SUMINISTROS Y MATERIALES	327	

#### ESTADO DE RESULTADOS (NEC 1)

CUENTA	CÓDIGO	VALOR US\$
VENTAS NETAS LOCALES GRAVADAS CON TARIFA 12%	601	
VENTAS NETAS LOCALES GRAVADAS CON TARIFA 0%	602	
EXPORTACIONES NETAS	603	
OTROS INGRESOS PROVENIENTES DEL EXTERIOR	604	
RENDIMIENTOS FINANCIEROS	605	
OTRAS RENTAS GRAVADAS	606	
UTILIDAD EN VENTA DE ACTIVOS FIJOS	607	
DIVIDENDOS PERCIBIDOS LOCALES	608	
RENTAS EXENTAS PROVENIENTES DE DONACIONES Y APORTACIONES DE RECURSOS PUBLICOS	609	
RENTAS EXENTAS PROVENIENTES DE DONACIONES Y APORTACIONES DE OTRAS LOCALES	610	
RENTAS EXENTAS PROVENIENTES DE DONACIONES Y APORTACIONES DEL EXTERIOR	611	
OTRAS RENTAS EXENTAS	612	
VENTAS NETAS DE ACTIVOS FIJOS (INFORMATIVO)	691	
INGRESOS POR REEMBOLSO COMERCIAL INTERMEDIO (INFORMATIVO)	692	
TOTAL INGRESOS	699	0,00
INVENTARIO INICIAL DE BIENES NO PRODUCIDOS POR LA COMPAÑÍA	701	
COMPRAS NETAS LOCALES DE BIENES NO PRODUCIDOS POR LA COMPAÑÍA	702	
IMPORTACIONES DE BIENES NO PRODUCIDOS POR LA COMPAÑÍA	703	
IMPORTACIONES DE BIENES NO PRODUCIDOS POR LA COMPAÑÍA	704	
(-) INVENTARIO FINAL DE BIENES NO PRODUCIDOS POR LA COMPAÑÍA	705	

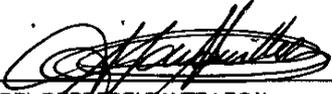
INVENTARIO DE PROD. TERM. Y MERCAD. EN ALMACEN	328	1.712,68	INVENTARIO INICIAL DE MATERIA PRIMA	706
MERCADERIAS EN TRANSITO	329		COMPRAS NETAS LOCALES DE MATERIA PRIMA	707
INVENTARIO REPUESTOS, HERRAMIENTAS Y ACCESORIOS	330		IMPORTACIONES DE MATERIA PRIMA	708
ACTIVOS PAGADOS POR ANTICIPADO	331		(-) INVENTARIO FINAL DE MATERIA PRIMA	709
OTROS ACTIVOS CORRIENTES	332		INVENTARIO INICIAL DE PRODUCTOS EN PROCESO	710
TOTAL ACTIVO CORRIENTE	339	36.337,46	(-) INVENTARIO FINAL DE PRODUCTOS EN PROCESO	711
INMUEBLES (EXCEPTO TERRENOS)	341		INVENTARIO INICIAL PRODUCTOS TERMINADOS	712
NAVES, AERONAVES, BARCAZAS Y SIMILARES	342		(-) INVENTARIO FINAL DE PRODUCTOS TERMINADOS	713
MUEBLES Y ENSERES	343	3.275,15	SUELDOS, SALARIOS Y DEMAS REMUNER Q CONSTITUYEN MATERIA GRAVADA DEL IESS	715
MAQUINARIA, EQUIPO E INSTALACIONES	344	2.966,55	SUELDOS, SALARIOS Y DEMOS REMUNER Q CONSTITUYEN MATERIA GRAVADA DEL IESS	716
EQUIPO DE COMPUTACION Y SOFTWARE	345	12.851,76	BENEF SOCIALES, INDEMNIZ Y OTRAS REMUNERA Q NO CONSTIT MATERIA GRAV DEL IESS	717
VEHICULOS, EQUIPO DE TRANSPORTE Y CAMINERO MOVIL	346	23.186,93	BENEF SOCIALES, INDEMNIZ Y OTRAS REMUNERA Q NO CONSTIT MATERIA GRAV DEL IESS	718
OTROS ACTIVOS FIJOS	347		APORTE A LA SEGURIDAD SOCIAL (INCLUYE FONDO DE RESERVA)	719
(-) DEPRECIACION ACUMULADA ACTIVO FIJO	348	-21.199,56	APORTE A LA SEGURIDAD SOCIAL (INCLUYE FONDO DE RESERVA)	720
TERRENOS	349		HONORARIOS PROFESIONALES Y DIETAS	721
OBRAS EN PROCESO	350		HONORARIOS PROFESIONALES Y DIETAS	722
TOTAL ACTIVO FIJOS	369	21.080,83	HONORARIOS A EXTRANJEROS POR SERVICIOS OCASIONALES	723
MARCAS, PATENTES, DERECHOS DE LLAVE Y OTROS SIMILARES	371		HONORARIOS A EXTRANJEROS POR SERVICIOS OCASIONALES	724
GASTOS DE ORGANIZACION Y CONSTITUCION	373		ARRENDAMIENTO DE INMUEBLES	725
GASTOS DE INVESTIGACION EXPLORACION Y SIMILARES	375		ARRENDAMIENTO DE INMUEBLES	726
OTROS ACTIVOS DIFERIDOS	377		MANTENIMIENTO Y REPARACIONES	727
(-) AMORTIZACION ACUMULADA	378		MANTENIMIENTO Y REPARACIONES	728
TOTAL ACTIVO DIFERIDO	379	0,00	COMBUSTIBLES	729
INVERSIONES LARGO PLAZO ACCIONES Y PARTICIPACIONES	381		COMBUSTIBLES	730
INVERSIONES LARGO PLAZO OTRAS	382		PROMOCION Y PUBLICIDAD	731
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CLIENTES LARGO PLAZO RELACIONADOS LOCALES	383		PROMOCION Y PUBLICIDAD	732
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CLIENTES LARGO PLAZO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	384		SUMINISTROS Y MATERIALES	733
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CLIENTES LARGO PLAZO NO RELACIONADOS LOCALES	385		SUMINISTROS Y MATERIALES	734
CTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR CLIENTES LARGO PLAZO NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	386		TRANSPORTE	735
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR LARGO PLAZO RELACIONADOS LOCALES	387		TRANSPORTE	736
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR LARGO PLAZO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	388		PROVISIONES PARA SUBSIDIOS PATRONAL	737
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR LARGO PLAZO NO RELACIONADOS LOCALES	389		PROVISIONES PARA SUBSIDIOS PATRONAL	738
			PROVISIONES PARA DESAFUJO	739
			PROVISIONES PARA DESAFUJO	740
			PROVISIONES PARA CUENTAS INCOBRABLES	742
			PROVISIONES OTRAS PROVISIONES	743
			PROVISIONES OTRAS PROVISIONES	744
			ARRENDAMIENTO MERCANTIL LOCAL	745

OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR LARGO PLAZO NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	390		ARRENDAMIENTO MERCANTIL LOCAL	746	
(-) PROVISION CUENTAS INCOBRABLES	391		ARRENDAMIENTO MERCANTIL DEL EXTERIOR	747	
OTROS ACTIVOS LARGO PLAZO	392		ARRENDAMIENTO MERCANTIL DEL EXTERIOR	748	
TOTAL ACTIVOS LARGO PLAZO	397	0,00	COMISIONES LOCAL	749	
TOTAL DEL ACTIVO	399	57.418,29	COMISIONES LOCAL	750	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR PROVEEDORES CORRIENTE RELACIONADOS LOCALES	411		COMISIONES DEL EXTERIOR	751	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR PROVEEDORES CORRIENTE RELACIONADOS DEL EXTERIOR	412		COMISIONES DEL EXTERIOR	752	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR PROVEEDORES CORRIENTE NO RELACIONADOS LOCALES	413	12,50	INTERESES BANCARIOS LOCAL	753	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR PROVEEDORES CORRIENTE NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	414		INTERESES BANCARIOS LOCAL	754	
OBLIGACIONES CON INSTITUCIONES FINANCIERAS - CORRIENTE LOCALES	415		INTERESES BANCARIOS DEL EXTERIOR	755	
OBLIGACIONES CON INSTITUCIONES FINANCIERAS - CORRIENTE DEL EXTERIOR	416		INTERESES BANCARIOS DEL EXTERIOR	756	
PRESTAMOS DE ACCIONISTAS LOCALES	417	47.464,06	INTERESES PAGADOS A TERCEROS RELACIONADOS LOCAL	757	
PRESTAMOS DE ACCIONISTAS DEL EXTERIOR	418		INTERESES PAGADOS A TERCEROS RELACIONADOS LOCAL	758	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR CORRIENTE RELACIONADOS LOCALES	419		INTERESES PAGADOS A TERCEROS RELACIONADOS DEL EXTERIOR	759	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR CORRIENTE DEL EXTERIOR	420		INTERESES PAGADOS A TERCEROS RELACIONADOS DEL EXTERIOR	760	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR CORRIENTE NO RELACIONADOS LOCALES	421		INTERESES PAGADOS A TERCEROS NO RELACIONADOS LOCAL	761	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR CORRIENTE DEL EXTERIOR	422		INTERESES PAGADOS A TERCEROS NO RELACIONADOS LOCAL	762	
IMPUESTO A LA RENTA POR PAGAR DEL EJERCICIO	423		INTERESES PAGADOS A TERCEROS NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	763	
PARTICIPACION TRABAJADORES POR PAGAR DEL EJERCICIO	424		INTERESES PAGADOS A TERCEROS NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	764	
TRANSFERENCIAS CASA MATRIZ Y SUCURSALES (del exterior)	425		PERDIDA EN VENTA DE ACTIVOS RELACIONADAS	765	
CREDITO A MUTUO	426		PERDIDA EN VENTA DE ACTIVOS RELACIONADAS	766	
OBLIGACIONES EMITIDAS CORTO PLAZO	427		PERDIDA EN VENTA DE ACTIVOS NO RELACIONADAS	767	
PROVISIONES	428		PERDIDA EN VENTA DE ACTIVOS NO RELACIONADAS	768	
TOTAL PASIVO CORRIENTE	439	47.476,56	OTRAS PERDIDAS	769	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR PROVEEDORES LARGO PLAZO RELACIONADOS LOCALES	441		OTRAS PERDIDAS	770	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR PROVEEDORES LARGO PLAZO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	442		SEGUROS Y REASEGUROS (PRIMAS Y CESIONES)	771	
CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR PROVEEDORES LARGO PLAZO NO RELACIONADOS LOCALES	443		SEGUROS Y REASEGUROS (PRIMAS Y CESIONES)	772	
			GASTOS INDIRECTOS ASIGNADOS DESDE EL EXTERIOR POR PARTES RELACIONADAS	773	
			GASTOS INDIRECTOS ASIGNADOS DESDE EL EXTERIOR POR PARTES RELACIONADAS	774	
			GASTOS DE GESTION	775	
			IMPUESTOS CONTRIBUCIONES Y OTROS	776	
			GASTOS DE VIAJE	777	
			GASTOS DE VIAJE	778	
			IVA QUE SE CARGA AL COSTO O GASTO	779	
			IVA QUE SE CARGA AL COSTO O GASTO	780	
			DEPRECIACION DE ACTIVOS FIJOS	781	
			DEPRECIACION DE ACTIVOS FIJOS	782	
			DEPRECIACION DE ACTIVOS FIJOS	783	

OTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR PROVEEDORES LARGO PLAZO NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	444		DEPRECIACION DE ACTIVOS FIJOS	784	
OBLIGACIONES CON INSTITUCIONES FINANCIERAS - LARGO PLAZO LOCALES	445		AMORTIZACIONES	785	
OBLIGACIONES CON INSTITUCIONES FINANCIERAS - LARGO PLAZO DEL EXTERIOR	446		AMORTIZACIONES	786	
PRESTAMOS DE ACCIONISTAS LOCALES	447		SERVICIOS PUBLICOS	787	
PRESTAMOS DE ACCIONISTAS DEL EXTERIOR	448		SERVICIOS PUBLICOS	788	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR LARGO PLAZO RELACIONADOS LOCALES	449		PAGOS POR OTROS SERVICIOS	789	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR LARGO PLAZO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	450		PAGOS POR OTROS SERVICIOS	790	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR LARGO PLAZO NO RELACIONADOS LOCALES	451		PAGOS POR OTROS BIENES	791	
OTRAS CUENTAS Y DOCUMENTOS POR PAGAR LARGO PLAZO NO RELACIONADOS DEL EXTERIOR	452		PAGOS POR OTROS BIENES	792	
TRANSFERENCIAS CASA MATRIZ Y SUCURSALES (del exterior)	453		BAJA DE INVENTARIO (INFORMATIVO)	794	
CREDITO A MUTUO	454		TOTAL COSTOS	797	0,00
OBLIGACIONES EMITIDAS LARGO PLAZO	455		TOTAL GASTOS	798	0,00
PROVISIONES PARA JUBILACION PATRONAL	456		TOTAL COSTOS Y GASTOS	799	0,00
PROVISIONES PARA DESAHUCIO	457		UTILIDAD ANTES DE PARTICIPACION A TRABAJADORES E IMPUESTO A LA RENTA	801	0,00
OTRAS PROVISIONES	458		PERDIDA	802	0,00
TOTAL PASIVO LARGO PLAZO	469	0,00	(-) PARTICIPACION A TRABAJADORES	811	
PASIVOS DIFERIDOS	479		GANANCIA (PERDIDA) ANTES DE IMPUESTOS	815	0,00
OTROS PASIVOS	489		(-) IMPUESTO A LA RENTA	820	
TOTAL DEL PASIVO	499	47.476,56	UTILIDAD (PERDIDA) DEL EJERCICIO	850	0,00
CAPITAL SUSCRITO Y/O ASIGNADO	501	800,00			
(-) CAP.SUSC. NO PAGADO, ACCIONES EN TESORERIA	503				
APORTES DE SOCIOS O ACCIONISTAS PARA FUTURA CAPITALIZACION	505				
RESERVA LEGAL	507	1.924,41			
OTRAS RESERVAS	509	7.217,32			
UTILIDAD NO DISTRIBUIDA EJERCICIOS ANTERIORES	513				
(-) PERDIDA ACUMULADA EJERCICIOS ANTERIORES	515				
UTILIDAD DEL EJERCICIO	517				
(-) PERDIDA DEL EJERCICIO	519				
TOTAL PATRIMONIO NETO	598	9.941,73			
TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO	599	57.418,29			



DECLARO QUE LOS DATOS QUE CONSTAN EN ESTOS ESTADOS FINANCIEROS SON EXACTOS Y VERDADEROS.  
LOS ESTADOS FINANCIEROS ESTÁN ELABORADOS BAJO NORMAS ECUATORIANAS DE CONTABILIDAD



FIRMA DEL REPRESENTANTE LEGAL  
NOMBRE: JARAMILLO CASTILLO JAIME ANDRES  
C/RUC: 0907258362



FIRMA DEL CONTADOR  
NOMBRE: BERNABE CELI FAUSTO OSCAR  
C/RUC: 0900135203001



## REPÚBLICA DEL ECUADOR

SUPERINTENDENCIA DE COMPAÑÍAS  
REGISTRO DE SOCIEDADES

## COMPROBANTE DE INGRESO PARA LA PRESENTACIÓN FÍSICA DE LOS DOCUMENTOS

Expediente: 57425

RUC: 0991025529001

Nombre: TRANSPORTES LACTEOS S.A. TRANSLAC

No. DE INGRESO: 80898

FECHA MÁXIMA DE PRESENTACIÓN: 04/10/2012

## DOCUMENTOS A PRESENTAR:

- Estado Financiero - NEC (3 copias)
- Formulario de Actualización de Datos
- Nómina de Socios / Accionistas
- Nómina de Administradores, incluyendo además el número y clasificación del personal ocupado de la empresa.
- Copia legible del Registro Único de Contribuyentes (RUC)
- Informe de Representante Legal
- Informe de Comisario
- Informe de Auditoría Externa, si la compañía tiene socios o accionistas del Estado o si es sucursal extranjera y tiene activos mayores a 100.000 dólares, o si es otro tipo de compañía y tiene activos superiores a 1.000.000 de dólares, en el ejercicio económico inmediato anterior
- Copias de las cédulas de identidad actualizadas y certificados de votación de las personas que firman los documentos, como son el Representante Legal, Contador y Comisario.

## NOTA:

De acuerdo a las resoluciones emitidas por la Superintendencia de Compañías, los Representantes Legales deberán presentar todos los documentos e informes en forma conjunta, caso contrario no se aceptarán documentos por separado.

La impresión de los estados financieros e informes por favor hacerlo en hojas de papel bond tamaño A4.

Fecha de Emisión: 27/09/2012 09:42:54:633

